

CONDIÇÕES GERAIS DE FORNECIMENTO	PURCHASE ORDER GENERAL CONDITIONS
<b>1 – OBJETO</b>	<b>1 - PURPOSE</b>
<p>1.1. A <b>FORNECEDORA</b> compromete-se a fornecer os <b>PRODUTOS</b> cujas especificações estejam aprovadas tecnicamente por ambas as Partes. Os <b>PRODUTOS</b> estão descritos e caracterizados no <b>PEDIDO DE COMPRA</b>.</p>	<p>1.1. The <b>SUPPLIER</b> undertakes to supply the <b>PRODUCTS</b> whose specifications are technically approved by both Parties. The <b>PRODUCTS</b> are described and characterized in <b>PURCHASE ORDER</b>.</p>
<p>1.2. Os <b>PRODUTOS</b> serão fornecidos com Certificados de Análises, FISPQ (na etapa requerida do processo, nas versões em português e inglês) e os respectivos métodos de teste para aplicação segundo as recomendações da <b>FORNECEDORA</b>. Necessário enviar COA em PDF, com número do lote e código do material PPG, para o e-mail <a href="mailto:qualidadebr@ppg.com">qualidadebr@ppg.com</a></p>	<p>1.2. The <b>PRODUCTS</b> will be supplied with Certificates of Analysis, MSDS (at the required step of the process, in Portuguese and English versions) and the respective test methods for application according to the <b>SUPPLIER's</b> recommendations. It is necessary to submit COA in PDF file, with lot number and PPG Code of the material on the title of it, to the e-mail <a href="mailto:qualidadebr@ppg.com">qualidadebr@ppg.com</a></p>
<p>1.3. A <b>FORNECEDORA</b> responsabiliza-se pela qualidade dos <b>PRODUTOS</b> fornecidos à <b>PPG</b>, na forma acima transcrita, obrigando-se a substituí-los às suas expensas, uma vez comprovado estarem fora das especificações técnicas.</p>	<p>1.3. The <b>SUPPLIER</b> is responsible for the quality of the <b>PRODUCTS</b> supplied to <b>PPG</b>, in the form transcribed above, being obliged to replace them at its expense, once proven to be outside of technical specifications.</p>
<p>1.4. A <b>FORNECEDORA</b> compromete-se a tomar todas as medidas necessárias para, no menor prazo possível, analisar eventual problema apresentado e oferecer a melhor solução técnica-comercial no prazo máximo de 30 (trinta) dias. Não sendo atendido o prazo estabelecido, a <b>FORNECEDORA</b> deverá efetuar a imediata reposição dos <b>PRODUTOS</b> nos termos da cláusula 1.3.</p>	<p>1.4. The <b>SUPPLIER</b> undertakes to take all necessary measures to, in the shortest possible time, analyze any problem presented and offer the best technical-commercial solution within a maximum period of 30 (thirty) days. If the deadline established herein is not met, the <b>SUPPLIER</b> must effect the immediate replacement of the <b>PRODUCTS</b> under the terms of clause 1.3.</p>
<p>1.5. Caso os <b>PRODUTOS</b> repostos também apresentem problemas, a <b>PPG</b> poderá optar, a seu exclusivo critério, pela devolução de qualquer valor já gasto, ou pelo integral custeio pela <b>FORNECEDORA</b> da compra pela <b>PPG</b> do mesmo <b>PRODUTO</b> junto a terceiros.</p>	<p>1.5. In case the replaced <b>PRODUCTS</b> also present problems, <b>PPG</b> may opt, at its sole discretion, for the return of any amount already spent, or for the full cost by the <b>SUPPLIER</b> of the purchase by <b>PPG</b> of the same <b>PRODUCT</b> from third parties.</p>
<p>1.6. As condições contidas no Manual do Fornecedor deverão ser observadas para atendimento do Pedido. Dúvidas com o Manual de Qualidade, necessário entrar em contato com <a href="mailto:dl-qualidadebrasil@ppg.com">dl-qualidadebrasil@ppg.com</a></p>	<p>1.6. The conditions contained in the Supplier's Manual must be observed to fulfill the Order. Questions with the Quality Manual, it is necessary to contact the PPG Quality team. <a href="mailto:dl-qualidadebrasil@ppg.com">dl-qualidadebrasil@ppg.com</a></p>
<p>1.7. Nenhum produto a ser fornecido para a <b>PPG</b> pode conter ou entrar em contato com os seguintes tipos de materiais:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Silicones (Polydimethylsiloxane ou Dimetyl polissiloxano ou PDMS),</li> <li>- Graxas / Lubrificantes que contenham PFPE &amp; PTFE (Perfluoropolyether ou Perfluoropolyether e Polytetrafluoroethylene ou Politetrafluoretileno).</li> </ul>	<p>1.7. No product to be supplied to <b>PPG</b> may contain or come into contact with the following types of materials:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Silicones (Polydimethylsiloxane or Dimethyl polysiloxane or PDMS),</li> <li>- Greases / Lubricants containing PFPE &amp; PTFE (Perfluoropolyether or Perfluoropolyether and Polytetrafluoroethylene or Polytetrafluoroethylene).</li> </ul>
<p>1.8. As condições desse pedido se sobrepõem a qualquer documento de condições gerais de venda/fornecimento, apresentada pela <b>FORNECEDORA</b>.</p>	<p>1.8. The conditions of this order supersede any general conditions of sale/supply document presented by the <b>SUPPLIER</b>.</p>
<b>2 – DA PROGRAMAÇÃO DE FORNECIMENTO</b>	<b>2 - SCHEDULE OF SUPPLY</b>
<p>2.1. As entregas de materiais serão estritamente de acordo com o cronograma referido neste documento e nas quantidades exatas solicitadas. O Vendedor notificará o Comprador imediatamente se o cronograma não puder ser cumprido.</p>	<p>2.1. Deliveries of materials shall be strictly in accordance with the schedule referred in this document and in the exact quantities ordered. Seller will notify Buyer immediately if the schedule cannot be met.</p>
<p>2.2. Horário de entrega dos produtos: das 8:00 às 16:00 nos dias úteis.</p>	<p>2.2. Product delivery time: from 8:00 am to 4:00 pm on weekdays.</p>
<p>2.3. Necessário encaminhar o arquivo XML da nota mercantil para o e-mail <a href="mailto:nfe@ppg.com">nfe@ppg.com</a>, com antecedência mínima de 2 horas antes da entrega do material</p>	<p>2.3. It is necessary to send the XML file of the commercial invoice to the e-mail address <a href="mailto:nfe@ppg.com">nfe@ppg.com</a> at least 2 hours before the delivery of the material.</p>
<b>3 – OBRIGAÇÕES</b>	<b>3 - OBLIGATIONS</b>
<p>3.1. A <b>FORNECEDORA</b> compromete-se a fornecer os <b>PRODUTOS</b> dentro dos prazos e observadas quaisquer condições acordadas por escrito e e-mail entre as Partes, desde que não sejam conflitantes com as condições acordadas neste Pedido de Compra.</p>	<p>3.1. The <b>SUPPLIER</b> undertakes to supply the <b>PRODUCTS</b> on time and subject to any conditions agreed upon in writing and e-mail between the Parties, provided that they do not conflict with the conditions agreed in this Purchase Order.</p>
<p>3.2. A <b>FORNECEDORA</b> compromete-se a observar e cumprir a legislação vigente de meio ambiente e requisitos por ela subscritos, ficando responsável pela obtenção e manutenção de quaisquer alvarás ou licenças exigidas pelos órgãos públicos em decorrência da execução direta do presente Contrato.</p>	<p>3.2. The <b>SUPPLIER</b> undertakes to observe and comply with the current environmental legislation and requirements subscribed by it, being responsible for obtaining and maintaining any permits or licenses required by public agencies as a result of the direct execution of this Agreement.</p>

<p>3.3. A <b>FORNECEDORA</b> compromete-se em manter amostras dos respectivos lotes dos <b>PRODUTOS</b> na sua respectiva instalação industrial, pelo prazo de 12 meses a partir da fabricação do lote e a não alterar fórmulas, componentes, suas matérias-primas, processo de manufatura ou qualquer outro fator, sem prévio aviso à <b>PPG</b>, observado o procedimento de alteração/modificação das Especificações.</p>	<p>3.3. The <b>SUPPLIER</b> undertakes to keep samples of the respective lots of <b>PRODUCTS</b> in its respective industrial plant, for a period of time 12 months from the lot manufacture and not to change formulas, components, its raw materials, manufacturing process or any other factor, without previous notice to <b>PPG</b>, observing the procedure for change/modification of the Specifications.</p>
<p>3.4. A <b>FORNECEDORA</b> será responsável por utilizar as embalagens adequadas e suficientes, para impedir danos, contaminação, reconhecimento de existência de periculosidade no transporte ou deterioração dos <b>PRODUTOS</b>, que esteja em conformidade com todos regulamentos de transporte de produtos perigosos aplicáveis (aéreo, marítimo ou terrestre, bem como a aplicar rótulos de segurança apropriados e a embarcar os <b>PRODUTOS</b> (que venham a ser classificados como "produtos perigosos" para efeito de transporte, caso seja impossível a utilização de embalagens que descharacterizem tal condição), com estrita observância das normas legais vigentes, incluindo, mas não limitadas às atinentes ao transporte, FISPCOs (versões em português e inglês), meio-ambiente, segurança e medicina do trabalho, expressamente exonerando a <b>PPG</b> de quaisquer responsabilidades em relação aos <b>PRODUTOS</b> durante seu transporte até as suas unidades ou até o ponto de redespacho em São Paulo, conforme condição indicada pela <b>PPG</b> no Pedido de Compras, ficando a <b>FORNECEDORA</b> como única titular e responsável pelos <b>PRODUTOS</b> até o efetivo recebimento pela <b>PPG</b>.</p>	<p>3.4. The <b>SUPPLIER</b> will be responsible for using the appropriate and sufficient packaging to prevent damage, contamination, recognition of the existence of dangerous transport or deterioration of the <b>PRODUCTS</b>, that complies with all applicable regulations for the transport of dangerous goods (air, sea or land), as well as to apply appropriate safety labels and to ship the <b>PRODUCTS</b> (which may be classified as "dangerous products" for the purpose of transportation, in case it is impossible to use packaging that does not characterize this condition), with strict observance of the current legal norms, including, but not limited to those related to transportation, MSDS (Portuguese and English versions), environment, safety and occupational medicine, expressly exonerating PPG from any responsibility in relation to the <b>PRODUCTS</b> during its transportation to its units or to the redispach point in São Paulo, as provided by PPG in the Purchase Order, the <b>SUPPLIER</b> being the only holder and responsible for the <b>PRODUCTS</b> until the actual receipt by PPG.</p>
<p>3.5. O número dos pedidos de compra deverá estar descrito na nota fiscal.</p>	<p>3.5. The purchase order number must be described in the invoice.</p>
<p>3.6. O Lead time de entrega não deve ser modificado sem acordo prévio, com o requisitante do Departamento de Planejamento.</p>	<p>3.6. The delivery lead time must not be modified without prior agreement with the requester from the Planning Department.</p>
<p>3.7. A <b>FORNECEDORA</b> deverá garantir a entrega dos <b>PRODUTOS</b> previamente programada, estando sujeita às seguintes situações abaixo:</p>	<p>3.7. The <b>SUPPLIER</b> must guarantee the delivery of the <b>PRODUCTS</b> previously scheduled, being subject to the following situations below:</p>
<p>a) Na hipótese de ocorrer atraso na entrega dos <b>PRODUTOS</b> sem que ocorra parada na produção da <b>PPG</b>, a <b>FORNECEDORA</b> será penalizada de acordo com o programa de Gestão de Performance de Fornecedores da <b>PPG</b>, do qual a <b>FORNECEDORA</b> declara estar ciente.</p> <p>b) Na hipótese de ocorrer parada na linha de produção da <b>PPG</b> e desde que a <b>PPG</b> tenha informado corretamente a previsão de compra, respeitado o <i>lead time</i> de produção daquele determinado <b>PRODUTO</b> e que também tenha observado seus procedimentos internos quanto ao seu estoque de segurança, a <b>FORNECEDORA</b> deverá resarcir a <b>PPG</b> os prejuízos eventualmente sofridos, assim como os custos suplementares despendidos com a contratação de outro fornecedor para corrigir o problema, incluindo também qualquer matéria-prima e/ou insumos correspondentes, conforme valor a ser apurado no mercado de consumo na época da infração, sejam esses custos adicionais, inclusive, mas não limitados a, diferença no preço, valores adicionais de frete, por urgência ou modalidade ou mesmo, mobilização adicional de pessoal.</p>	<p>a) In case of delay in the delivery of the <b>PRODUCTS</b> without <b>PPG's</b> production stoppage, the <b>SUPPLIER</b> shall be penalized according to <b>PPG's</b> Supplier Performance Management program, of which the <b>SUPPLIER</b> declares being aware.</p> <p>b) In the event of a stoppage in the <b>PPG</b> production line and provided that <b>PPG</b> has correctly informed the purchase forecast, respecting the production <i>lead time</i> of that particular <b>PRODUCT</b> and that it has also observed its internal procedures regarding its safety stock, the <b>SUPPLIER</b> must compensate <b>PPG</b> for any losses sustained, as well as the additional costs incurred in contracting another supplier to correct the problem, including also any raw material and/or corresponding supplies, according to the value to be determined in the consumer market at the time of the infringement, whether these additional costs, including, but not limited to, difference in price, additional freight charges, due to urgency or modality or even, additional staff mobilization.</p>
<p>3.8. Caso danos tenham sido causados a <b>PPG</b> por não conformidade com as especificações dos <b>PRODUTOS</b> pela <b>FORNECEDORA</b>, esta será a única responsável por arcar integralmente com todos os custos, o que deverá ocorrer no prazo avençado entre as Partes. Nesse sentido, a <b>FORNECEDORA</b> se submete ao disposto na seção 4, Condições de Tratamento do Produto Não — Conforme, do Manual de Fornecedores, do qual declara estar ciente.</p>	<p>3.8. If damage has been caused to <b>PPG</b> due to non-compliance with the <b>PRODUCT</b> specifications by the <b>SUPPLIER</b>, the <b>SUPPLIER</b> will be solely responsible for bearing all costs, which must occur within the period agreed between the Parties. In this sense, the <b>SUPPLIER</b> submits to the provisions of section 4, Conditions for Treatment of Non-Conforming Product, of the Supplier Manual, of which it declares to be aware.</p>
<p>3.9 A <b>FORNECEDORA</b> Responderá civilmente perante a <b>PPG</b>, bem como perante quaisquer terceiros ou consumidores dos <b>PRODUTOS</b> pelos vícios de qualidade ou quantidade, bem como no caso de não observância das especificações e normas técnicas para fabricação dos mesmos, inclusive respondendo em regresso perante a <b>PPG</b>.</p>	<p>3.9. The <b>SUPPLIER</b> shall be civilly liable before <b>PPG</b>, as well as before any third parties or consumers of the <b>PRODUCTS</b> for the defects in quality or quantity, as well as in case of non-compliance with the specifications and technical standards for manufacturing of the same, including being liable on its return before <b>PPG</b>.</p>
<p><b>4 – PREÇO E PAGAMENTO</b></p>	<p><b>4 - PRICE AND PAYMENT</b></p>
<p>4.1. As Partes desde já acordam que os preços dos <b>PRODUTOS</b>, obedecerão a negociação vigente e somente será modificado perante acordo prévio entre as partes. O abastecimento não poderá ser prejudicado mediante negociação comercial.</p>	<p>4.1. The Parties hereby agree that the prices of the <b>PRODUCTS</b> will obey the current negotiation and only be modified by prior written agreement. Supply cannot be affected due to commercial negotiation.</p>
<p><b>4.2. Política de pagamento PPG:</b></p>	<p><b>4.2. Payment - PPG Policy:</b></p>
<p>a) Títulos com vencimento entre os dias 01 e 15: pagamento será realizado no dia 16 do mês corrente.</p>	<p>a) Invoices with due date between days 01 and 15 - the payment will be made on the day 16 of the current month.</p>

<p>b) Títulos com vencimento entre os dias 16 e 31: pagamento será realizado no 1º dia útil do mês subsequente.</p> <p>c) Para informações de pagamento, entrar em contato com: <a href="mailto:contasapagarbr@ppg.com">contasapagarbr@ppg.com</a></p>	<p>b) Invoices with due date between days 16 and 31 – The payment will be made on the 1st working day of the first month after.</p> <p>c) For payment issues please contact <a href="mailto:contasapagarbr@ppg.com">contasapagarbr@ppg.com</a>.</p>
<h4>5 – PARALIZAÇÕES</h4>	<h4>5 – STOPPAGES</h4>
<p>5.1. As Partes manter-se-ão informadas da melhor forma possível, sobre quaisquer acontecimentos que possam prejudicar o fornecimento dos <b>PRODUTOS</b> e envirão todos os esforços para o pronto restabelecimento da normalidade desse fornecimento.</p>	<p>5.1. The Parties will keep themselves informed in the best possible way about any events that may affect the supply of the <b>PRODUCTS</b> and will make every effort to promptly restore the normality of that supply.</p>
<p>5.2. As Partes contratantes poderão adaptar-se, de boa fé e dentro dos limites razoáveis, suas obrigações às novas circunstâncias, a fim de encontrar uma solução que atenda aos interesses de ambas as Partes.</p>	<p>5.2. The contracting Parties will be able to adapt, in good faith and within reasonable limits, their obligations to the new circumstances, in order to find a solution that meets the interests of both Parties.</p>
<h4>6 – FORÇA MAIOR E CONTINGÊNCIA</h4>	<h4>6 - FORCE MAJEURE AND CONTINGENCY</h4>
<p>6.1. A Parte que, por motivo de caso fortuito ou força maior, não puder cumprir com suas obrigações, não será responsabilizada, nos termos do artigo 393 do Código Civil brasileiro, sendo considerados como caso fortuito os eventos da natureza e, como motivos de força maior, os oriundos de atos praticados por terceiros e que, comprovadamente, independam da vontade das Partes.</p>	<p>6.1. The Party that, due to unforeseeable circumstances or force majeure, cannot comply with its obligations, will not be liable, under the terms of article 393 of the Brazilian Civil Code, being considered as a fortuitous event of nature and, as reasons of force majeure, those arising from acts practiced by third parties and which, evidently, are independent of the will of the Parties.</p>
<p>6.2. Qualquer circunstância que puder ser caracterizada como caso fortuito ou motivo de força maior somente poderá ser como tal invocada pelas Partes quando, direta e comprovadamente, afetar a parte que a invocar. À Parte que invocar caso fortuito ou motivo de força maior caberá o ônus de prová-lo.</p>	<p>6.2 Any circumstance that may be characterized as a fortuitous event or cause of force majeure may only be invoked as such by the Parties when it directly and demonstrably affects the party that invokes it. The party that invokes a fortuitous event or motive of force majeure shall bear the burden of proving it.</p>
<p>6.3. Ante a ocorrência de qualquer circunstância que puder ser invocada como caso fortuito ou motivo de força maior, a Parte afetada enviará, no prazo de 1 (um) dia contados da respectiva ocorrência, uma notificação, por escrito, onde comunicará a ocorrência do fato, a parte dos serviços que tiver sido afetada, as medidas que estiverem sendo tomadas e a previsão para a regularização da situação.</p>	<p>6.3. Upon the occurrence of any circumstance that may be invoked as a fortuitous event or force majeure, the affected Party will send, within one (1) day of the respective occurrence, a notification, in writing, where it will communicate the occurrence of the fact, the part of the services that has been affected, the measures that are being taken, and the forecast for the regularization of the situation.</p>
<p>6.4. A Parte que deixar de enviar a notificação prevista acima, nos termos, prazos e condições nele previstos, perderá o direito de invocar caso fortuito ou motivo de força maior em relação à hipótese ocorrida.</p>	<p>6.4. The Party that fails to send the notification foreseen above, within the terms, deadlines and conditions foreseen therein, will lose the right to invoke fortuitous event or force majeure in relation to the event that occurred.</p>
<p>6.5. No caso de o <b>FORNECEDOR</b> não ser capaz de produzir ou entregar os <b>PRODUTOS</b> à <b>PPG</b> devido a um evento de força maior, o <b>FORNECEDOR</b> deverá alocar seu estoque disponível de <b>PRODUTOS</b> entre seus demais clientes para que seja possível um fornecimento à <b>PPG</b> em uma frequência não inferior a uma base pro rata considerando a porcentagem de compras da <b>PPG</b> com o <b>FORNECEDOR</b> em relação às vendas do <b>FORNECEDOR</b> com seus demais clientes contratados externos.</p>	<p>6.5. In the event that <b>SUPPLIER</b> is unable to produce or deliver the materials required hereunder by <b>PPG</b> due to a force majeure event, <b>SUPPLIER</b> shall allocate its available supply of material among its external contract customers on a basis no less favorable to <b>PPG</b> than a pro rata basis based on the percentage <b>PPG</b>'s purchases are then of <b>SUPPLIER</b>'s sales to its external contract customers.</p>
<h4>7 – TRIBUTOS</h4>	<h4>7 - TAXES</h4>
<p>Todos os tributos (impostos, taxas, contribuições fiscais e parafiscais) e quaisquer emolumentos decorrentes, direta ou indiretamente, do presente Pedido de Compra e/ou de sua execução, serão de exclusiva responsabilidade da Parte obrigada ao pagamento dos mesmos, na forma definida pela legislação tributária, sendo certo que, à execução do disposto nesse acordo, não lhe assistirá direito a qualquer reembolso pela outra Parte, seja a que título for.</p>	<p>All taxes (taxes, fees, fiscal and parafiscal contributions) and any emoluments arising, directly or indirectly, from this Purchase Order and/or its execution, will be the exclusive responsibility of the Party obliged to pay them, as defined by the tax legislation, being certain that, in the performance of the provisions in this agreement, it will not be entitled to any reimbursement by the other Party, in any capacity.</p>
<h4>8 – MODIFICAÇÕES DOS TERMOS CONTRATADOS</h4>	<h4>8 - MODIFICATIONS OF THE AGREED TERMS</h4>
<p>Nenhuma modificação neste Pedido de Compra será considerada válida, assim como não será reconhecido qualquer termo adicional ou diferente, formalizado através de outros documentos. Toda e qualquer alteração e/ou modificação somente será válida e eficaz, quando prévia e expressamente aprovada, por escrito.</p>	<p>No modification to this Purchase Order will be considered valid, nor will any additional or different terms formalized through other documents be recognized. Any and all changes and/or modifications will only be valid and effective when previously and expressly approved, in writing.</p>
<h4>9 – DA CONFIDENCIALIDADE</h4>	<h4>9 – CONFIDENTIALITY</h4>
<p>Ficará entendido que todas as informações trocadas entre as Partes são confidenciais, incluindo este Pedido de Compra e qualquer outro assunto a ele relacionado, sendo expressamente proibida a sua divulgação, sem o</p>	<p>It will be understood that all information exchanged between the Parties is confidential, including this Purchase Order and any other issue in relation to it, its disclosure being expressly forbidden, without the express consent of</p>

<p>consentimento expresso da outra parte, salvo se for de domínio público, ou que deva ser divulgado por lei ou ordem judicial.</p>	<p>the other party, except that is of public domain, or that must be disclosed by law or court order.</p>
<p><b>10 - COMPLIANCE</b></p>	<p><b>10 - COMPLIANCE</b></p>
<p>10.1. As disposições desta cláusula ("Normas de Conformidade") e a adesão ao Código Global de Ética ("Código") são consideradas pelas Partes como elementos essenciais e indispensáveis ao presente PC, ou seja, sem as quais o presente instrumento não teria sido celebrado, bem como são consideradas essenciais e indispensáveis à sua própria vigência e manutenção.</p>	<p>10.1. The provisions of this clause ("Compliance Rules") and adherence to the Global Code of Ethics ("Code") are considered by the Parties as essential and indispensable elements to this Purchase Order ("PO"), without which this instrument would not have been executed, and are also deemed essential and indispensable for its validity and continuation.</p>
<p>10.2. A PPG disponibiliza ao Fornecedor seu Código para conhecimento e cumprimento, acessível por meio da página oficial: <a href="https://www.ppg.com/pt-BR/about-ppg/etica">https://www.ppg.com/pt-BR/about-ppg/etica</a>. Além disso, a PPG coloca à disposição os canais apropriados para o reporte de violações ao referido Código ou de atos ilícitos, incluindo, mas não se limitando a denúncias relacionadas a corrupção, fraudes, outras irregularidades previstas na Lei nº 12.846/2013, bem como violações aos direitos humanos e à degradação ambiental decorrente das atividades da PPG. O Fornecedor deverá utilizar tais canais também para esclarecimento de dúvidas quanto à correta aplicação do Código:</p>	<p>10.2. PPG makes its Code available to the Supplier for awareness and compliance, accessible via the official webpage: <a href="https://www.ppg.com/pt-BR/about-ppg/etica">https://www.ppg.com/pt-BR/about-ppg/etica</a>. Additionally, PPG provides appropriate channels for reporting violations of the Code or unlawful acts, including but not limited to reports related to corruption, fraud, other irregularities provided for in Law No. 12,846/2013, as well as violations of human rights and environmental degradation resulting from PPG's activities. The Supplier shall also use these channels to clarify any doubts regarding the correct application of the Code:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Números de telefone: Opção 1 – 0021.800.1777.9999 ou Opção 2 – 0 + código da operadora + 21 20181111</li> <li>● Sistema online: <a href="http://ppgethics.com">ppgethics.com</a>.</li> <li>● E-mail do Diretor Global de Compliance: <a href="mailto:chiefcomplianceofficer@ppg.com">chiefcomplianceofficer@ppg.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Telephone numbers: Option 1 – 0021.800.1777.9999 or Option 2 – 0 + carrier code + 21 20181111</li> <li>● Online system: <a href="http://ppgethics.com">ppgethics.com</a></li> <li>● Email of the Global Compliance Officer: <a href="mailto:chiefcomplianceofficer@ppg.com">chiefcomplianceofficer@ppg.com</a></li> </ul>
<p>10.3. O Fornecedor declara que conhece, respeita e adere a todas as disposições contidas no Código, incluindo suas atualizações, códigos e políticas nele inseridos, como, mas não se limitando, o Código Global de Conduta de Fornecedores, acessível por meio da página oficial: <a href="https://procurement.ppg.com/Supplier-Network/Global-Supplier-Code-of-Conduct">https://procurement.ppg.com/Supplier-Network/Global-Supplier-Code-of-Conduct</a>, assim como declara que todos os seus integrantes e funcionários que participam desta relação comercial conhecem e respeitam as disposições e atualizações nele incluídas, assumindo a responsabilidade pelo seu cumprimento conforme o referido Código.</p>	<p>10.3. The Supplier declares that it knows, respects, and adheres to all provisions contained in the Code, including its updates, codes, and policies incorporated therein, such as, but not limited to, the Global Supplier Code of Conduct, accessible via the official webpage: <a href="https://procurement.ppg.com/Supplier-Network/Global-Supplier-Code-of-Conduct">https://procurement.ppg.com/Supplier-Network/Global-Supplier-Code-of-Conduct</a>, and further declares that all its members and employees involved in this commercial relationship are aware of and respect the provisions and updates included therein, assuming responsibility for compliance in accordance with the referred Code.</p>
<p>10.4. O Fornecedor declara e garante que:</p>	<p>10.4. The Supplier represents and warrants that:</p>
<p>(i) não realizou, não ofereceu, não prometeu e nem autorizou qualquer pagamento, presente, promessa, entretenimento ou qualquer outra vantagem, seja direta ou indiretamente, para uso ou benefício, também direto ou indireto, de autoridade ou agente público — conforme definido nos artigos 327, caput, §§ 1º e 2º, e 337-D, caput e parágrafo único, do Código Penal Brasileiro —, de partido político, autoridade partidária, candidato a cargo eletivo, ou qualquer outro indivíduo ou entidade, quando tal conduta configurar violação às leis aplicáveis.</p>	<p>(i) it has not made, offered, promised, nor authorized any payment, gift, promise, entertainment, or any other advantage, directly or indirectly, for the use or benefit, also direct or indirect, of any public authority or agent — as defined in articles 327, caput, §§ 1 and 2, and 337-D, caput and sole paragraph, of the Brazilian Penal Code — political party, party authority, candidate for elective office, or any other individual or entity, when such conduct constitutes a violation of applicable laws.</p>
<p>(ii) se compromete a observar integralmente as disposições da Lei nº 12.846/2013 (Lei Anticorrupção), do Código Penal Brasileiro, da United Kingdom Bribery Act 2010, da United States Foreign Corrupt Practices Act of 1977 ("FCPA"), bem como de suas futuras alterações e demais normas e regulamentos correlatos (doravante denominados "Leis Anticorrupção"), declarando expressamente conhecer o teor dessas legislações e obrigando-se a cumprir rigorosamente suas disposições.</p>	<p>(ii) it commits to fully comply with the provisions of Law No. 12,846/2013 (Anti-Corruption Law), the Brazilian Penal Code, the United Kingdom Bribery Act 2010, the United States Foreign Corrupt Practices Act of 1977 ("FCPA"), as well as their future amendments and other related rules and regulations (hereinafter referred to as "Anti-Corruption Laws"), expressly declaring knowledge of these laws and obliging itself to strictly comply with their provisions.</p>
<p>(iii) se compromete a não praticar quaisquer dos atos mencionados no item (i) acima e a cumprir as Leis Anticorrupção.</p>	<p>(iii) it commits not to engage in any acts mentioned in item (i) above and to comply with the Anti-Corruption Laws.</p>
<p>(iv) não utilizou ou utilizará bens, direitos ou valores provenientes, direta ou indiretamente, de atividades ilícitas, bem como não ocultou ou dissimulou a sua natureza, origem, localização, disposição, movimentação e propriedade, e cumprirá as demais normas referentes a lavagem de dinheiro, incluindo, porém não se limitando, as condutas descritas na Lei nº 9.613/98 e demais legislações aplicáveis.</p>	<p>(iv) it has not used and will not use assets, rights, or values derived, directly or indirectly, from illicit activities, nor concealed or disguised their nature, origin, location, disposition, movement, or ownership, and will comply with other regulations related to money laundering, including but not limited to the conduct described in Law No. 9,613/98 and other applicable legislation.</p>
<p>10.5. O Fornecedor compromete-se a notificar imediatamente a PPG sobre qualquer investigação ou procedimento iniciado por autoridade governamental que esteja relacionado a uma suposta violação das Leis Anticorrupção mencionadas. Além disso, o Fornecedor deverá enviar seus melhores esforços para manter a PPG informada quanto ao andamento e à natureza de tais investigações ou procedimentos, comprometendo-se a</p>	<p>10.5. The Supplier undertakes to immediately notify PPG of any investigation or proceeding initiated by a governmental authority related to an alleged violation of the aforementioned Anti-Corruption Laws. Furthermore, the Supplier shall make its best efforts to keep PPG informed about the progress and nature of such investigations or proceedings, committing to promptly provide all information requested by PPG.</p>

<p>fornecer prontamente todas as informações que venham a ser solicitadas pela PPG.</p>	<p>10.6. O Fornecedor deverá defender, indemnizar e manter a PPG isenta de responsabilidade em relação a quaisquer reivindicações, danos, perdas, multas, custos e despesas, decorrentes ou relacionadas a qualquer descumprimento pelo Fornecedor das garantias e declarações previstas nesta cláusula e nas Leis Anticorrupção.</p>
<p>10.7. O Fornecedor deverá adotar medidas de prevenção e combate à prática de lavagem de dinheiro e à corrupção, seja de forma direta ou indireta, inclusive extorsão e propina, devendo garantir, ainda, que seus sócios, prepostos, colaboradores, em qualquer nível hierárquico, e outras pessoas que agem em seu nome, direta ou indiretamente, ajam da mesma forma, em estrita observância às Leis Anticorrupção aplicáveis, ficando desde já estabelecido entre as Partes que caso venha a ser evidenciado qualquer indício de envolvimento do Fornecedor, ou de qualquer pessoa vinculada a esta, seja a que nível for, em práticas desta natureza, o presente PC será rescindido, conforme disposto na cláusula 10.8.</p>	<p>10.6. The Supplier shall defend, indemnify, and hold PPG harmless from any claims, damages, losses, fines, costs, and expenses arising from or related to any breach by the Supplier of the warranties and representations set forth in this clause and the Anti-Corruption Laws.</p>
<p>10.8. O fornecimento poderá ser rescindido imediatamente, independentemente de notificação prévia, em caso de descumprimento de qualquer das disposições previstas nesta cláusula, sem prejuízo de responder cumulativamente pelas perdas e danos que o Fornecedor vier a causar à PPG e/ou aos terceiros.</p>	<p>10.7. The Supplier shall adopt measures to prevent and combat money laundering and corruption practices, whether direct or indirect, including extortion and bribery, and shall ensure that its partners, representatives, employees at any hierarchical level, and other persons acting on its behalf, directly or indirectly, act accordingly, in strict compliance with applicable Anti-Corruption Laws. It is hereby established between the Parties that if any evidence of involvement by the Supplier, or any person linked to it, at any level, in such practices arises, this PO shall be terminated as provided in clause 10.8.</p>
<p>10.9. Controles de Exportação. Além de todos os demais requisitos previstos neste PC, cada parte concorda em cumprir todas as leis, regulamentos, sanções, embargos e exigências similares relacionadas a controles de exportação ("Controles de Exportação") aplicáveis aos produtos, serviços, amostras e/ou informações técnicas vendidos ou transferidos sob este PC.</p>	<p>10.8. The supply may be immediately terminated, regardless of prior notice, in case of breach of any provisions of this clause, without prejudice to cumulative liability for losses and damages caused by the Supplier to PPG and/or third parties.</p>
<p>10.10. Mediante solicitação razoável, cada parte deverá fornecer à outra todas as informações e documentações consideradas necessárias pela parte solicitante para garantir o cumprimento dos Controles de Exportação relacionados a este PC, quando aplicável.</p>	<p>10.9. Export Controls. In addition to all other requirements set forth in this PO, each party agrees to comply with all laws, regulations, sanctions, embargoes, and similar requirements related to export controls ("Export Controls") applicable to the products, services, samples, and/or technical information sold or transferred under this PO.</p>
<p>10.11. As obrigações previstas nesta seção permanecem válidas mesmo após o término deste PC.</p>	<p>10.10. Upon reasonable request, each party shall provide the other with all information and documentation deemed necessary by the requesting party to ensure compliance with Export Controls related to this PO, when applicable.</p>
<p><b>11 - GHS (SISTEMA GLOBALMENTE HARMONIZADO)</b></p>	<p><b>11 - GHS (GLOBAL HARMONIZED SYSTEM)</b></p>
<p>11.1. O fornecimento deverá ser realizado conforme especificação acordada entre as partes. Nenhuma alteração de especificação ou embalagem pode ser feita sem prévio aceite da PPG</p>	<p>11.1. All material must be supplied according to previous specification accorded between parts. Any technical alteration on the products and plants manufacturing must be previously discussed to Quality and agreed by PPG</p>
<p>11.2. Product Stewardship Audit: Como fabricante global de revestimentos, a PPG cumpre os regulamentos internacionais de comunicação de perigo para proteger a saúde e a segurança de nossa comunidade PPG, bem como o meio ambiente; e você, como nosso fornecedor, desempenha um papel importante em garantir a saúde e a segurança de toda a nossa comunidade PPG. Para manter essa conformidade, sua organização deve tomar as medidas necessárias para garantir que todos os produtos enviados para os locais da PPG estejam em total conformidade com os padrões de comunicação de perigo do país de recebimento, que, para o Brasil, inclui ter disponível o idioma português. Considere que o não cumprimento pode resultar na devolução de suas remessas. Isso ajudará nossas organizações a alcançar a conformidade regulamentar</p>	<p>11.2. Product Stewardship Audit: As a global manufacturer of coatings, PPG complies with international hazard communication regulations to protect the health and safety of our PPG community as well as the environment; and you, as our supplier, play an important role in ensuring the health and safety of our entire PPG Community. To maintain this compliance, your organization is required to take the actions needed to ensure all products shipped to PPG locations are in full compliance with the country of receipt's hazard communication standards, which for Brazil includes having available Portuguese language. Please consider that non-compliance could result in the return of your shipments. Working together will help our organizations achieve regulatory compliance. We greatly appreciate your partnership and timely support in this matter. Please let us know if you have any questions previously discussed to Quality and agreed by PPG.</p>
<p><b>12 - PATENTES E DIREITOS DE TERCEIROS</b></p>	<p><b>12 - PATENTS AND RIGHTS OF THIRD PARTIES –</b></p>
<p>O Fornecedor declara que o fornecimento dos itens objeto deste PC não infringe quaisquer direitos ou patentes de terceiros em vigor no Brasil.</p>	<p>The Supplier declares that the supply of the items object of this CP does not infringe any rights or patents of third parties in force in Brazil.</p>